## Vzory pro prokázání technické kvalifikace

## 1.1 Vzor seznamu významných služeb

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR** |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Část 2: Překladatelské služby z a do AJ, NJ a FrJ – odborný jazyk** |
| Obchodní firma nebo název dodavatele právnické osoby: |  |
| Jméno, příjmení a případně i obchodní firma dodavatele fyzické osoby: |  |

**Seznam významných služeb**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Typ významné služby** | **Popis poskytnuté služby** (obsah) | **Finanční objem** (v Kč vč. DPH) | **Jazyk** (včetně uvedení, zda se jednalo o překlad do/z českého jazyka) | **Počet normostran**  (rozsah) | **Korektura rodilým mluvčím** (ANO/NE) | **Období poskytování služby** (vymezené měsíci a roky; ne více než 5 let před zahájením zadávacího řízení) | **Subjekt, kterému byly služby poskytovány** (objednatel) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

*V případě potřeby více služeb doplňte tabulku stejným způsobem.*

Dodavatel souhlasí s ověřením příslušných referencí ze strany zadavatele a potvrzuje, že je oprávněn uvedené informace zadavateli poskytnout.

V(e) …………………….. dne ……………..

|  |  |
| --- | --- |
| **Podpis dodavatele nebo osoby oprávněné jednat za dodavatele** | |
| Obchodní firma nebo název nebo jméno a příjmení: |  |
| Titul, jméno, příjmení, funkce: |  |
| Podpis: |  |

## Vzor seznamu členů realizačního týmu

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR** |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Část 2: Překladatelské služby z a do AJ, NJ a FrJ – odborný jazyk** |
| Obchodní firma nebo název dodavatele právnické osoby: |  |
| Jméno, příjmení a případně i obchodní firma dodavatele fyzické osoby: |  |

**Seznam členů realizačního týmu**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Člen týmu** | **Jméno, příjmení** | **Dosažené vzdělání** (včetně zaměření) | **Relevantní praxe** (subjekt, u kterého byla realizována, obsah a délka) | **Relevantní zkušenosti** |
| Projektový manažer (vedoucí zakázky) |  |  |  |  |
| Překladatel z/do anglického jazyka |  |  |  |  |
| Překladatel z/do anglického jazyka |  |  |  |  |
| Překladatel z/do anglického jazyka |  |  |  |  |
| Překladatel z/do německého jazyka |  |  |  |  |
| Překladatel z/do německého jazyka |  |  |  |  |
| Překladatel z/do francouzského jazyka |  |  |  |  |
| Rodilý mluvčí anglický jazyk |  |  |  |  |
| Rodilý mluvčí německý jazyk |  |  |  |  |
| Rodilý mluvčí francouzský jazyk |  |  |  |  |

*V případě více členů realizačního týmu doplňte tabulku stejným způsobem.*

*V případě, že dokládáte větší počet členů realizačního týmu, než zadavatelem požadovaný minimální počet, musí všichni členové realizačního týmu splňovat požadavky zadavatele pro danou pozici; účastník je současně povinen doložit u všech členů realizačního týmu zadavatelem požadované doklady.*

*Je přípustné, aby jedna osoba zastávala v realizačním týmu více pozic, např. překladatel z/do anglického jazyka byl současně překladatelem z/do německého jazyka, pokud splní všechny kvalifikační předpoklady pro každý jazyk. Současně účastník musí splnit požadavek zadavatele na příslušný počet členů realizačního týmu pro daný jazyk.*

Dodavatel potvrzuje, že je oprávněn uvedené informace zadavateli poskytnout.

V(e) …………………….. dne ……………..

|  |  |
| --- | --- |
| **Podpis dodavatele nebo osoby oprávněné jednat za dodavatele** | |
| Obchodní firma nebo název nebo jméno a příjmení: |  |
| Titul, jméno, příjmení, funkce: |  |
| Podpis: |  |

**Přílohy:**

* profesní životopisy každého člena realizačního týmu opatřené vlastnoručním nebo elektronickým podpisem
* čestné prohlášení každého člena realizačního týmu účastníka o souhlasu se svým zapojením do realizačního týmu
* osvědčení o dosažené odborné kvalifikaci pro překladatele

## Vzor čestného prohlášení člena realizačního týmu

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR** |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Část 2: Překladatelské služby z a do AJ, NJ a FrJ – odborný jazyk** |
| Obchodní firma nebo název dodavatele právnické osoby: |  |
| Jméno, příjmení a případně i obchodní firma dodavatele fyzické osoby: |  |
| Jméno a příjmení člena realizačního týmu: |  |

Souhlasím se svým zapojením do realizačního týmu při plnění výše uvedené veřejné zakázky na pozici ………………………………….jako zaměstnanec1/poddodavatel1 výše uvedeného dodavatele.

Tímto dávám zadavateli výslovný souhlas se zpracováním a uchováváním, popř. uveřejněním (pokud takové uveřejní zvláštní právní předpisy vyžadují) osobních údajů dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů),   
a to v rozsahu, v jakém byly dodavatelem poskytnuty tyto údaje zadavateli v rámci nabídky a v rozsahu, v jakém jsou tyto údaje nezbytně nutné pro plnění zákonných povinností ze strany zadavatele vztahujících se k realizaci veřejné zakázky a k plnění předmětu veřejné zakázky   
a k plnění smluvních povinností ze strany dodavatele a to minimálně po celou dobu zákonné archivační lhůty.

V(e) …………………….. dne ……………..

|  |  |
| --- | --- |
| **Podpis člena realizačního týmu** | |
| Titul, jméno, příjmení |  |
| Podpis: |  |

## 